

# SETANEOEI

No 287 MARS 1911.

Mikmani Soinaltijitj

RIMOUSKI, P. Q.

## LE MESSENGER MICMAC

Petit Journal Mensuel publié par le R. P. Pacifique, Missionnaire, à Sainte Anne de Ristigouche, P. Q. Paraît le 1er du mois. Abonnement, 50 sous Europe 3 frs. Prendre un ou plusieurs abonnements en faveur des Sauvages pauvres.



## THE MICMAC MESSENGER

A Monthly Newspaper for the Indians. Yearly Subscription 50 cts. Address all communicationsto the Micmac Messenger, Ristigouche, P. Q. Write for free Sample Copies to the Manager S. Vachon, Rimouski, P. Q.

## Pageoimgeoei maoen pelatoitj !

### PATLIASEOEI GELOSOAGAN

Ola tepgenoset galemeoim; eoei teloisig, elp Sôsepeoim eoei, meta igag ola pestieoimig 19 tes. tepg. ag tan telpitôgsilitj metj emtôgoalot.

Sapeoit Sôsep ni ani notji apogonemoet ola gemetginag ag notji tetôgoi apôgônemoet santeoi mes-ta Maoiômigtog.

Oloitjitanetj teli melgigenat Gisolgol osgalog ag teli olitelmolgtan tesigo. Sapeotigtog eli tgonasitisenel gitjinal Malial, tôgo angoeioasenel Nisgam mitjoatjitjel; na negem ôgotj sangeoei nagap ag getleoeit tan Gitjisagmal ignemasenel ogtalsotemen oig ag mset oenel ogtetli atgenoatemooan oilo tan tetpigaga; na negem pagalamot tjinem miamotj maoi emtôgoalot tan ogsagmamel notjeiasenel mitjoatjitjeoilipenel, Gisolgol gesalsepenel, elneogatig ngoti mgitelmoseni tesilipeni, tan netaoi apogônemoasenel Gtjisapeoilitjel ogtelôgôoaganigtog.

Teli msegilg tôg ola sapeoino Sôsep, teli espi nsetoeg, ogtjijatj gino lôg gepmitelmaneno ag gsinoli npo-goitelmaneno; taonetj metj nigêtj ag elmiag gelotemelseoggoneno O-estaolgoigtog; pgoatolgotj gmatj-olgoatemoaneno teli penôgoitelsis, oagamegsep, ag petjilitalis Gisolg-oiigtog, tôgo nagsi sgatemoas telgimsepenel; gionagatj teli nenoitel-mot Nisgameoi oigatigenigtog ogô-goatjien ag sapeoin atignetemenetj gnespi sapeoineno, golaman elp n-espi npetesno Gisolg ogsaltimgeoe-igtog ag ogsapeotimigtog.

### GALEMEOIMGEOEL

Gis pôgtamgiagep galemeoimig sisteoeieg elogotimgeg.

Ola nagoeg Tepgoanting teloitemez, thlisip ôgotj igatemg tepgoan monotjeg, telegsepenig negela sagoegig oeli aniapsoltitgig, pemi galemeoimigel siao liatgitemoltisenig. Patlias tepgoan igatoetjel et: 'Migoiteten, elnoin, gil eln pa sig tepgoanin, tjel tepgoanigtog minoi gioansgasitesg;' teli migoitetemolgtan gis mset teli ilsomgosoltigo n-poaganigtog, eloeoti telalnogsep; ogtjijatj tôg npoagan gtelaptemeneno istege aniapsaoagan, ag gtoi menemeneno tan pa thlisip igaga; metj aptj nigetj gpôgtj aniapsoltineno tesigisgeg Soneoimigel ag tapogonag goeltamimigel, sisteoei eta ag goeltamolting, gisi pgoatogo; tan ôgotj oasam maltjeoetj menag tapoisgegiponaog tjel neogt, gisna epit pemaloetj gisna nosesgoetj, elp eta tanig lôg atignetemitij m-toi logôoagan gisna tanig amaseg eli mtemetatjig telegig mo pa gisi soneoltiog; me sgato tesit oen natji ginoatoatj patliasel, golaman ma gsepogoalsiog ag ma peli aniapsiog.

Eln ôgotj miamotj gtjijtjonetj, nigmatot,—lei mesgig teli patatôgtan peli soneoit tjel neogtgonag mo tjelatog, ag tesogonag potematj tes piloei eloeoti; zeï, tan soneoit pa sig neogt oatjoatalg, natami miaolagoeg; tôgo oelagoeg gitjgatj gisi malgotg natami agataig engatigen; ag elp esgipog g-

toi nsamogoatj gôgoetjij ag mes-tôgôlemating mitjijptjeoei môgoetj atjgenenog ; sgato me pigoelatalg patatasit ;—zei, ngotei patateget tan emitogoalatjel oitji galtitijel gisna oigomatjel oposgatalaneo tan tllisip mo tetapioanog ; —zei, patategetj tjel tan oen soneoit, tôgo neogt sinioa posgi ilasgogoet, amalgat, oinasit, getanget, pilsimoet, elotemaganiget, matnapget, tjel tlia pa sig maleg ; eln ôgotj soneoti miamotj aniapsing, oetgôlsing ag natoôtegemg ; —zei môgoetj lnim oelapetemog soneoti ogtjit oasôg tan mo oelitetemogol onmatjôtil meloijt posgi amselapogoetj.—Telgig oetgôlnôg patlias pôgtji galemcoimgel, telgig telgimolôg, tliatj mo negem, meloijt Sesogoli, tan temg soneois ag goeltamis glapis 40 tesogonag ag tesitpag eln pa môgoetj gôgoei mesatogsep, na negem giasgio, telimolôg : “Tan getoi nigatneitj, mimogoalsitj, soato-tj tôg pemnigatj oglotjoeim ag nosogoitj, eln ôgotj tan oen msonit- etg ostaoiton ogsitgamogoei ogmimatjoaganem entoteo, ag tan oen na gtoi entôg ogtjit nin ostaoitoteo ; meta talapis lno gagi ganieoitj tesigel ogsitgamogoeol, tôgo natj ogtjitjagamitjel, gisna gôgoei gisi ignemototeo ogtapatji msenan ogtjitjagamitjel ? meta lno og- oisel li pgisinteo otjel gsagelmog- sotigtog ag nespi maoi petjitatag otansalemitji, tôgo tllisip mset oenel apangitoatal tan tellogeolitja.”

PAGEOIMGEOEI miamotj elog- oatemeg elmi galemeoimgel, netna oeli pagapogoemg ag gemnicoimng me gtesgipesoltip, nigmatot, ogtji- atj metj ogelolten gsoneotioôo, ge- sg metj oagameg gamlamonoal. Tepetog gionagatj oinpasoltigo ge- tel pa gioansgitaneo lami gtjitjag- amitjoag, pageoimng ôgotj teloeg a- tjatimng netna menagatj eloeotiei n- poaganigtog ogtji atjitag sapeo- tiei mimatjoaganigtog, ogsitgamo- goeol ponitetemog ag oasôgigtogel pili gisitasoltigo. Lôg tjipatemog gsegeoi gemnieoltineo ; mo pa mi- matjoagan ogtjatoôgp : “Tan mo

gigoatji tlasioag, Pôl teloet, onmatji ilsotagan malgôtg ag nesamogoa- tg ogtjit eta mo tepgisi migoitete- moagol Gtjisagmal ogtinin.”

Pigoelgig eta gemnieotigtog min- oi apgoalatijel Sesosel, istege So- ta, mentoigtog getoi igalatijel, net negela tanig metj pemi gtange- tjig, tanig ntagôgôni loeotigtog ge- toi pmi gamigsoltitjig, tanig mo getoi apangitemitigol gemotnatas- igel gisna tetoôgonel, tanig getoi mimogoatemitijel ogteloetol gis- na mo pa getoi masgittemitigol gisna mo getoi ponatotigol. Oli tôg angitasoltigo, oli msegetasolt- igo, oli pagapogoatigo, oli ilatoti- go telôltiôgôp golaman ma segeoi msatoôg Sesos ogtinin ag omalt- em gemnieotigtog. Tôgo elp gisa- log genitjanoag ag tanig alsomô- gigt telgig ogtetapoi msenemeneo ; tjiptog gigoag eimitij gesinogotij- ig gisna etjelôltitjig, mo gnagatji agnotemoap gotjoôo patliasa.



Gesg soneoiôg, nigmatot, ag gi- onagatj etog mesi soneoiôgoel, mi- amotj maoi alasotmelseogtoltigo. maoi gsaltoltigo, apigsigtatoltigo, metj ngotiteltoltigo, gpmi apôgô- nematoltineo, gnatoôtegeneo, gteol- litelgeneo, gtali mitogoalaneo nen- gatji pelnatitjig goleioaneo eolejt- oltitjig ag mset oenig natalietitj. Gionagatj gemotnatasigel miamotj apatjatog, mo ôgotj tepianog gpa- gapogoatemeneo negela. Elp eta gttetoôgônoal apangitemog ; lno mo getoi gôgoatjatogol tanel tett- oetjel, istege gemotnatgel malsan- coimgeol ; malsanag eimotitjig mitjijptjeoel nigani ignemolôgôl ag asoneoegen, tôg negela apangitem- og ; mo oelianog gtaligamoal gtig- nemoeneo piloeg malsanag gisna segeoeg gtelogoaneoneo ; telmetotij- ig getel etog gemotnatitjig. La- tim ngotei eteg ; gtjipatlias ôgotj teli peoatg mset lno migmaoit pa- tliasel ogtapôgônemoan ag alasot- môgoôm ogtangôtemen ; me sgato mo gtelitasoltip gteli pgoatelme- neo pagapogôti gisna gemnieoti gisna alames ; mo ngotei getel pa

mo ngotei ; maoen patlias gisi nt-  
oisgetog alames gisna pageoimge-  
oei gisna piloel santeoi gôgoei ; so-  
lieoei igatoôg, gisna piloel gôgoel  
ignemoôgôl, gotjoôo patlias ogtji  
nimatjin ag ontaoi saliteoategen ;  
negem ogôtj mo gisi getantog mitj-  
iptjeoel tan metj pemoigiget gisna  
egiltjet, golaman gisi ginamolôg-  
teo gileo mset elnoltiôg oenitjang-  
at gtinineoôo. Na ogtjit pemi ga-  
lemeoimgel mo gnagatji gôgoatja-  
top tettoôgônêl, gemotnôgônêl ag  
olatagatigo siaoio.

### NOELTJITJOG

Sesos teploteges o'olalan tani ogo-  
amlamon geseltematji, ptjilio npogoa-  
ganigtog : Tan teli pgitagsooltitij iga-  
las, teloet, ag getoi npotititj; teli gisi  
colitetegei glapis tjel ignemoas, o'oli  
npotineo sapeotigtog tanig gemnieol-  
titag pesgonateg tesigel negao melta  
mi goeltamoltimgel. Lôg eliteteme-  
gôteli olalogsin elpatotjag nepgag lis-  
totjg 14 tes apignatjitô Noel Teta  
môg 15 tesiponatag, tanag negao oel-  
metôgag, sapeoig ngamlamonei maioi-  
nigtog teleiag, oeli tlegesenag tan tãl-  
gimotag. Tapoôoei emitgogoaloteg  
gesinogôoaganigtog mo lnim nogo gise-  
oistog oaggatj gisi gamlamit, elu tepe-  
tog oesgeoiagoasit natami elapasitjel,  
patlias negem môgoe nemitog gôgozi  
gato gisigoisgo neiatotjel pesemgeoel  
sapeoig ngamlamonei oisaoi solioeiat-  
silitjel tanel Noel nasgonsenel natji  
gemnieoiteg amsgoeseoei goeltamol-  
timgel, nigetj gapitjinlitjel oet  
joôo onpôgôntjitjem, oetji olgoitjalot ag  
oesgeoiagoasit npoaganigtog Oeleg tan  
gisi tli elapasit Sesosel ogoamlamonig-  
togel geget eli neiasitjel tan tetli gis  
gatpilitjel mo ngotei tan gis soel mas-  
geltemoasenel ageti ponatôgeg tan teli  
ginamos otalasotman maltjeoetjoeiteg.  
Gelolg otgalaltimgeoei mesneg 16 tes.  
tegotemelitji tesilitji oitapa mitjoatitj  
nasgoalitjel pesemgeoel.

### REMERCIEMENTS.

R.M.G., Rimouski, 2 abonnements.  
Wigwam Pt. Nfld \$500 SIR B.E.  
W. Set of Precious Books.

### AGNOTEMAGANJITJEL

ATAMSPILG—apignatjit 12, 1911  
—melsignatig mesgig pemiag gesinogô-  
oagana nigetja ola gesiga, menag oes-  
temao gis neo agentieoimga. Ag Pi-  
el Noel Glôt petji mitogep ag oigmat-  
jel oetjatitjig gtjipogtosga, nigetj eigig  
eimega T. S.

OAGEMITGOG—tepg. apig 14—  
neogtetjit epit samseneoit Pelônig Pal,  
gato nige ponatjaneoit, otjinemomel e-  
logoelitel gamega notji ginamoetis-  
gôoigtog. Elpatosg teltegetitjig  
nipogtog. Neogtetjit elpatos oetjiep  
sgisôgeniga elpa natel pigoelg oisge-  
soagena teloiteme- lapigôt. N. T

ESGISONIG—tepg. apig. 8 tes —  
ansema esgipetasigep lapigôta ag  
igageg eimega eloigeneg tesegel nigna-  
la, na mset lapigôteoltieg, eloige-eg  
egentieoimg teli pgitji nagalinameg  
môgetj alsomsioeg ; gato nigetj gisi  
oagamatomgel notapsoninala ag  
nignala. tjel teloet malpaleoit, môgetj  
peseaotioôg nigetja. L. S.

MIAOPOGEG—penamotjoigos 18,  
1911 neogtetjit epites etli npeg ola  
nemetginag, alasotmeloanetj eoletjit  
môga nemiagoa patliasa otjit tan  
teloiteme- oeli nimamgeoei. T. M.

Neogtetjit mitjoatitj miaopogeg  
gtagamgog nepg getoi ponaneoimgeg  
Losel Drow teloisit, oeli oantagi  
npegag.

Elp histogotjg 17 apig tetli npegag  
Nastasi Malsanôg, San patis ag Glis-  
tin otostjitoal, 4 tepg tetotjegag.

Antle Tjensenôg, Elisapet Lapôp  
otjinemoma nepgenag gtagamgog,  
nepôtag.

POGOMGEG—20 iteg ponan tepg.  
—tlisip nepgenag Plansoe Pelipôg,  
mesgig alames ototaltimgeoei igne-  
motag listogotjg 15 apig.

Eig lno tan teli ntaoi logoet ; teloi-  
tot aglasieoigtog :

### J. C. COPE

Designer of the last grade of  
HOCKEY STICKS AND  
INDIAN WORK.

**TATJESTELG**—ponamoigos 31 —ponaneoimgeg pogelgag mimatj-oinoag pegisingag ag maoi oli ala-sotmamgep. Mōgetj elpa tet oast-coinog oitjei nipgela oegin alitagal neogtipoga, ag mōgetj lnim elogō-oagan pemianog paseg eta antlegatieg ag temigenatgol clitoegel. Ag ola aptjitatjig mimatjoinog panseg tjagseng oetjitatjig ag tan oigostemai mset oelōltitjig. Ag amlamgog Gligoel Pal antleget ag pasgiteget ag napotaganiget gis nesotatji sasgato splinilg tjagseng natel etli sigtatji sasgatoa, neogtetjilitjel elpa mimatjilitjel mesnatela sasgatola na negem pitimeoatōg ola eimega. I. N.

**NATOAGNEGEOEI** agnotemag-entjij— apig. 13 tes.— Lnoi sagmao Piel Tanas gemotjeget ola ninen nmagamigeminag ogamtjitjem gisitōg na natel eimelitji tjinemtjitj elogōotjia. Ngotei pa Piel Tjolina gis sag tan elnoi sagmaoisa ; ngotei Toma Sanipasa, gato mo etli gemotjegego ola tetta, seg magamigeo oesgōoasit, gato natoagneoei na teloittemeg migmaoittemeg gesmipsgoneg elmenagnei sipoa.

Aselig Tjolin nepeg Salmen Plan-sis ogtepitema, ag Magsim Sam, ag Tjolin Agostin ontjantjitjoal, ag Sapatis Oenotj ag Monig Oitne ontjantjitjoal 3 agentieotil tetotjelitel nepelitel, ag Noel Palnape ag Malpelōnig Sam ontjantjitjoal nepelitel 2 ag. tetotjelita.

Me gato sespetasoltieg ola ninen natoageungeoieg tan totjio nemitoeeg elnoi sagmao onameoatj ogtoi mogoigetemen nige ola oetjgoiag set-aneoiंगा, gato tlia na mo negem ogoisonem mesganatog, gato aptj nemitoeeg tan oen megtoatel glog-apala, nogo tjel oesgeoōltieg, gato miamotj esgipetoeg getlōgo onameoatj elnoi sagmao ogtli poatemen naa miamotj na negem glositeo, ma na glogap negem gisi onagatog na negem peoatga.

Gisigoag Toma Palnapeōg saga-oiei ag elnoi sagmaoipenag natoagneg otepitemel natami 70 tetotjeg

elalotag tjatemg gsinogōoaganōgōmg patliasigōoigtog gis taposilitji tepgenoselitji teli pgitji gsinog-oat, me mōgoa oestemaog.

Nige aptj nemitoeeg tan getoi tli oli aptogōpilotj gtelegemino Tjōtj naneoei, nige ola ntelnoi sagmaminen Piel Tanas pōgtji ilatjit ogisi liena ag elp ogenogsin tan teli elnoi sagmaotja ag olitasiteo igtegi elno sagma ogtli maoi oltesgatol-tineo tan tami tetta, ag elp miam-tj oitjeoatji tasilitji negem onagapema ola natoagneg tlea.

Notjinen patlias Tōpi mōgoa gisi gpinog tet ola agentieoti 12 apig. teltegep otl alamesigen na totjio telategeg ogtoemel pitesgasilitjel mesgig tan teli asgasitj tesipōoa gis asogōm agentieoimng menag pegisingog natoagnega.

**GOSPEMG** — gtjigos 28 tes. 19 10 — neogtetjit epit oetji pgōtam-gasip ola tet otantjitig nipena, gato aptj pegisingeg pegisitōgōp gsinogōoagan teloisig lapigōt, na negem soel oetji npeg, gato nogo mōge oen gesinogoaog, Nisgam telit-etges mo osesasin ; nōgmatot, telimolōg metoegeg meta mōge soel al-otemeg tan teli gtantemg mima-tjoagan.

Spring-Hill Jc. — 19 gtjigos — Matieo Plaspel otepitema nepelita Mali Tjen Tames teloisilita epegoi-tg tleia.

Lnoi menigog **EPEGOITG** — ponaneoimgeoei tepgenoset 18 iteg — Oeli gagiag neogtipongeg otjit sgo-leoltiteog mitjoatjitjig ag notji militateogo aggi. Mitjoatjitjig goetjino-goalopenig me gitjga egiltjemgeoei ag eoigigemgeoei pigoelgel tepmitipenel istage apangetoōoetjitjel. Gtelpatominag notji tooatiteogo elp negmōo gegonemititj gelolg oison gis tapo militatjig ag tes negmōo gespotoetjig. Aptj militatag me tas, atjijptjotemg aptj oitjei otlatagatineo.

Ola pemiag agantieoti pegisingeg gotjino patlias ola menigog ag taponemigsipenig malieoltipenig.